

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1968)

**Heft:** 1553

**Rubrik:** "Swiss Observer" publication dates

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

authorities have now agreed that cakes be sold over the counter, and in this photograph, Miss Fischer is being presented with the first strawberry gâteau to be taken away from the Centre. Mr. A. Kunz (centre), Manager of the Swiss National Tourist Office in London, smiles happily as Mr. Oskar Gontersweiler, Manager of the Swiss Centre Restaurants, hands over the delicious confection.

MM



### WEMBLEY TURF FOR SWITZERLAND

When Peter ("The Cat") Bonetti, the Chelsea and England goalkeeper, boarded his Swissair jet at Heathrow for Geneva on Saturday, 10th August, he took with him a piece of turf, about one foot square, cut from the turf of Wembley Stadium. It was Wembley's gift to a new football stadium to be officially opened at Sion, Canton of Valais, the next day.

Bonetti also took with him a football, presented and autographed by the Chelsea team, with which the first match was played at the new stadium. A space was left in the centre spot of its turf where the Wembley turf was inserted; a commemorative plaque indicates the exact place and the presentation date.

Travelling to Switzerland with Peter Bonetti were his wife and Mr. Edgar Bonvin, proprietor of the Montana Hotel, Kensington. Like Peter Bonetti, Mr. Bonvin is of dual British/Swiss nationality; being a long-standing supporter of Chelsea F.C. and coming from an old Valais family, he originally conceived the idea of the presentation.

### ACKNOWLEDGMENT

We wish to thank the following subscribers for sending donations in addition to their subscriptions and/or for taking out or renewing gift subscriptions for friends or old-age pensioners:

Mrs. W. Beckmann (Lausanne), Mrs. J. M. Jalland, Mrs. R. Manning, Monsieur l'Ambassadeur J. de Stoutz (Tel Aviv), The Rev. H. Spoerri (Rueschlikon) and Messrs. J. M. Bader, F. Bossert, W. E. Dettwiler, A. J. Gluck, K. Kirchheimer, R. E. Maag, R. J. Mock, J. H. Moser, P. Muller, W. Schedler, W. M. Strub (Renens, Vaud), W. H. Worpe, F. Zimmermann, J. Zimmermann.

We are most grateful for their kind and welcome support.

### SWISS ARTIST AT THE WOODSTOCK GALLERY

From 22nd July to 10th August, the Hungarian-born Swiss artist Maria Török had a successful exhibition of her paintings and drawings. She was born in Budapest in 1907 and first studied music before becoming a painter. She has been in Switzerland since 1937, and her paintings are in many countries. What she displayed was modern painting, free from much ballast of traditional origin. According to the viewer's readiness to accept her deep thematic concern, he is either frightened or fascinated, but never reacts indifferently. Her colours are stark and of great impact on the viewer, and the few paintings mentioned here give an idea of her rejection of abstract art concerned with the non-existing world of objects and their static relations and indicate her concern with the flow and interlacing of the phenomena of timeless origin "Beyond the Native Life", "Dwelling in the Void", "Eternal Psyche", "The Source of the Clear-Obscure".

### "SWISS OBSERVER" PUBLICATION DATES

The "Swiss Observer" is published every second and fourth Friday of the month. Our next issue will appear on 13th September. Articles and reports should be to hand not later than Tuesday, 3rd September. Short news items only can be accepted after that date.

Our next issue but one will be published on Friday, 27th September. We shall be glad to receive all contributions by Tuesday, 17th September.

### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Le Chalet Suisse cherche pour ses Restaurants à Croydon, des **SERVEUSES**.

Parlant Français ou Allemand. Entrée de suite ou date à convenir. Fixe £30 par mois plus "tips", nourries, logées, deux jours congé par semaine, 3 semaines de vacances par an. Faire offre avec photo et copies certificats: Chalet Suisse, 32 Selsdon Road, South Croydon, Surrey.

### CITY SWISS CLUB

Will Members please note that  
**NO MONTHLY MEETINGS**  
will be held until 24th September

### WELFARE OFFICE FOR SWISS GIRLS IN GREAT BRITAIN

(For Information, Advice or Help)  
**11 Belsize Grove, London N.W.3.**  
(Nearest Underground Station: Belsize Park)  
Telephone: PRImrose 4260

**RECEPTION HOURS**  
Tuesday, Wednesday, Thursday  
2 p.m. to 5 p.m. or by appointment.